

**Совет Безопасности**

Distr.: General
29 June 2012
Russian
Original: English

Гватемала: проект резолюции

Совет Безопасности,

принимая к сведению письмо Генерального секретаря от 1 июня 2012 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2012/392), в котором препровождается письмо Председателя Международного уголовного трибунала по Руанде (Международный трибунал) от 21 мая 2012 года,

ссылаясь на свои резолюции 955 (1994) от 8 ноября 1994 года, 1503 (2003) от 28 августа 2003 года и 1534 (2004) от 26 марта 2004 года и свои предыдущие резолюции, касающиеся Международного трибунала,

ссылаясь также на свою резолюцию 1966 (2010) от 22 декабря 2010 года, в которой он учредил Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов (Механизм) и просил Международный трибунал принять все возможные меры к тому, чтобы оперативно завершить всю его оставшуюся работу не позднее 31 декабря 2014 года, подготовить его закрытие и обеспечить плавный переход к Механизму,

напоминая далее, что отделение Механизма для Международного уголовного трибунала по Руанде начнет функционировать 1 июля 2012 года, и выражая удовлетворение по поводу принятых в связи с этим подготовительных мер,

принимая к сведению оценки, приведенные Международным трибуналом в его докладе о стратегии завершения работы (S/2012/349), и обновленный график производства в первой и апелляционной инстанциях,

отмечая успешную передачу Руанде дел для проведения судебного преследования и особо отмечая важность надлежащего контроля за переданными делами и неизменного соблюдения прав обвиняемых, которые были переданы Руанде Международным трибуналом,

отмечая, что по завершении порученных им дел один постоянный судья будет переведен из Судебной камеры в Апелляционную камеру, а пятеро судей *ad litem* покинут Международный трибунал до 30 июня 2012 года,

отмечая выраженную Председателем и Обвинителем Международного трибунала озабоченность по поводу кадровой ситуации и *вновь подтверждая,* что удержание кадров существенно важно для своевременного завершения работы Международного трибунала,



с озабоченностью отмечая, что Международный трибунал продолжает сталкиваться с проблемами при расселении оправданных лиц и осужденных лиц, отбывших свое наказание, и *особо отмечая* важность успешного расселения таких лиц,

настоятельно призывая Международный трибунал принять все возможные меры для оперативного завершения его работы в соответствии с просьбой, изложенной в резолюции 1966 (2010),

действуя на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций,

1. *постановляет* разрешить судье Уильяму Х. Секуле (Объединенная Республика Танзания), судье Соломи Балунги Босса (Уганда) и судье Мпарани Маами Ричарду Раджонсону (Мадагаскар), несмотря на то, что срок их полномочий истекает 30 июня 2012 года, в порядке исключения продолжать работу в Международном трибунале до 31 декабря 2012 года или до завершения дела Нгирабатваре, рассмотрение которого они начали до истечения срока их полномочий, принимая при этом во внимание намерение Международного трибунала завершить рассмотрение дела Нгирабатваре к 31 декабря 2012 года;

2. *принимает во внимание* намерение Международного трибунала завершить всю оставшуюся судебную работу к 31 декабря 2014 года и *постановляет* с учетом истечения срока полномочий судьи Вагна Йёнсена (Дания) 30 июня 2012 года продлить в порядке исключения этот срок до 31 декабря 2014 года, с тем чтобы он мог продолжать выполнять функции, возлагаемые на него в качестве судьи Судебной камеры и Председателя Международного трибунала, и завершить работу Трибунала и выражает намерение пересмотреть это решение в июне 2013 года;

3. *просит* Международный трибунал, в контексте подготовки им доклада Совету Безопасности о стратегии завершения работы в соответствии с резолюцией 1534 (2004) от 26 марта 2004 года, представить Совету Безопасности предварительный график согласованной передачи функций Международного трибунала Механизму в соответствии со статьями 5 и 6 Переходных постановлений, содержащихся в приложении к резолюции 1966 (2010) от 22 декабря 2010 года, с указанием конкретных ориентировочных дат и с учетом того, что отделение для МУТР Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов начнет функционировать 1 июля 2012 года, с тем чтобы завершить всю оставшуюся работу Международного трибунала и закрыть его как можно раньше, но не позднее 31 декабря 2014 года;

4. *вновь заявляет* о важности надлежащей кадровой укомплектованности Международного трибунала для оперативного завершения им своей работы и *призывает* соответствующие органы Организации Объединенных Наций активизировать сотрудничество с Секретариатом и с Секретарем Международного трибунала и проявлять гибкость для изыскания реальных способов решения этой проблемы на завершающем этапе работы Международного трибунала и в то же время *призывает* Международный трибунал вновь сосредоточить усилия на выполнении своих основных функций;

5. *настоятельно призывает* все государства, особенно когда есть подозрения, что в них находятся скрывающиеся от правосудия лица, дополнительно активизировать сотрудничество с Международным трибуналом и оказывать ему всю необходимую помощь, в частности с целью как можно скорее добиться ареста и препровождения всех лиц, до сих пор скрывающихся от правосудия;

6. *дает* высокую оценку государствам, которые согласились на расселение на их территории оправданных лиц или осужденных лиц, отбывших свое наказание, и *вновь обращается* к другим государствам, которые в состоянии это сделать, с призывом сотрудничать с Международным трибуналом и оказывать ему всю необходимую помощь в его активных усилиях по расселению оправданных лиц и осужденных лиц, отбывших свое наказание;

7. *постановляет* продолжать заниматься этим вопросом.
